元朝秘史

元朝秘史卷八

種名 百姓 虜着 人名的

篾舌兒乞惕 亦舌兒堅 倒里周 脫黑脫阿別乞因

大子 人名的 娘子每 名 名

也客可溫 中忽都因 中合敦惕 禿該 朶舌列格捏

兩箇內 名行 那裏 人名 皇帝行

只舌連捏徹 朶舌列格捏宜 田迭 斡歌歹中合罕納

與了 種名的 一半 百姓

斡克舌羅（原作別） 篾舌兒乞敦 札舌里木惕 兀魯思

歹亦只周 反着　中台合勒 山頂　中豁舌兒中合 寨子　中豁舌兒中合剌主為 寨子把了

田迭 那裏　成吉思中合罕 太祖皇帝　札舌兒里黑 聖旨　孛魯舌論 做

鎖舌兒罕失剌因 人名的　可溫 子　沉白宜 人名行　那牙剌周 官做着

沼溫 左　中合舌侖 手的　扯舌里兀的耶舌兒 軍領着　中豁舌兒中合剌撒黑惕 寨子把了的每

篾舌兒乞的 種名行　額額舌列兀侖 教攻　亦列罷伯原作 去了

人名 人名 人名 子每自的行 少 整月

脫黑脫阿 中忽都 赤剌溫 可兀的耶里古顏 啜延 別耶思

反着 出了的行 太祖皇帝 追襲着 山名的

歹亦只周 中合魯黑撒泥 成吉思中合罕 捏客周 阿勒台周

前 住冬着 牛兒年春 山名

額不古列 兀不勒者周 忽客古兒 只勒 中合不古兒 阿古來亦牙古兒

越着 去呵 種名的 人名 百姓自的行

嵒巴周 斡都阿速 乃馬納 古出魯克中罕 兀魯昔顏

被要了着 那 反着 出了以來 少

阿卜中侖兀勒周 中帖古列 歹亦只周 中合魯黑撒阿古兒 啜延

古溫 人
翁(舌)兒乞敦 種名的
脫(黑)脫阿 人名
(中)合牙(舌)兒 兩箇
捏亦列周 相合着

額(舌)兒的盾 水名的
不(黑)都(舌)兒麻 地名
忽札兀(舌)剌 根源行
(中)合秃(惕)抽 相合着
(舌)扯里吉顏 軍自的行

札撒周 整治着
阿主為 有來
成吉思(中)合罕 太祖皇帝
古(舌)兒抽 到着
鎖亦(勒)都阿速 對陣呵

脫(黑)脫阿 人名
田迭 那裏
失把因速木納 亂箭的箭行
秃思斡周 被射着
兀納主兀 倒了有

可兀(惕) 子每
亦訥 他的
牙速 骨頭
亦訥 他的
把(舌)郤 拿
牙斡周 不能着
別耶宜 身行
亦訥 他的

將着去　不能着　頭　他的　割斷着

阿抽　斡敉　牙沓周　帖哩兀　亦訥　磆脫周

將着　去了有　那裏　種名　種名　共

阿抽　約晛赤主兀　田迭　乃鑾　筱晛乞　宇侖

一同着　對陣　不能着　逃　動時

合秃抽　擺亦敉　牙沓周　不魯麥闊　歌多魯侖

水名　渡時　沉落着　多自的行

額晛的失　客秃魯侖　出秃忽抽　斡鑾乞顔

水裏　救死了來有　少　出了的每　種名

兀孫突晛　兀崖兀主為　啜延　合魯撒　乃鑾

篾(舌)兒乞(惕) 種名 額(舌)兒的失 水名 客兀侖巴(舌)剌周 渡了着 (中)合(中)合潺 分離

歌多(勒)主為 動了有 乃馬訥 種名的 古出魯(克)(中)罕 人名 委兀(舌)兒台 種名

(中)合(舌)兒魯兀的 種名行 荅阿(舌)鄰 經過 撒(舌)兒荅兀侖 囬囬的 (中)合(舌)札剌 地行 乘沐(舌)漣江 河名 河行

不坤 有的 (中)合(舌)剌乞荅敖 種名的 古(舌)兒(中)罕 人名 突(舌)兒 行 捏亦連 相合 斡(惕)出為 去了有

篾(舌)兒乞敖 種名的 一 脫(黑)脫阿囙 人名的 可兀(惕) 子每 (中)忽都 人名 (中)合(惕) 人名 赤剌溫 人名

等項 種名 種名行 種名行 經過
帖里兀田 篾兒乞惕 康里泥 欽察兀的 客阿鄰

去了有 自那裏 太祖皇帝 田着 山名 依着
約兒赤主為 田迭徹 成吉思合罕 合里周 阿來亦牙兒

越着 家每自的 行 下了 人名 山頂
客巴周 阿兀魯兀惕 突兒 保兀罷（原作伯） 沉白 台合勒

寨子 把寨子的 種名行 教窮絕了
豁兒合 豁兒合剌黑撒惕 篾兒乞的 木忽合主為

那裏 種名行 太祖皇帝 聖旨 做
田迭 篾兒乞的 成吉思合罕 札兒里黑 孛魯侖

盡殺行他的盡殺着餘剩的行他的
乞都中忽泥 阿訥 乞都兀勒周 許列克薛的 阿訥
軍每行 殺虜了 再 先前 投入的
扯舌里兀惕帖 塔剌兀勒罷伯原作 巴撒 兀舌里答 斡舌羅黑三
種名 家每 行 反 起 有
篾舌兒乞惕 阿兀舌魯兀答察 歹亦真 孛思出兀
家每 裏 有的 家人每 咱 的 他的每行
阿舌兀魯兀惕 宍兒 不坤 闊脫臣 必答訥 帖迭泥
勝了 卯裏 太祖 皇帝 聖旨
荅舌魯舌主兀 田迭 成吉思中合罕 札舌兒里黑

做 全 也 教 存 咱 說 来 他每

孛魯[舌]論 必[中]合巴 阿兀魯牙 客額魯額 木[惕]

但 反 有来 麼道 種名 一 行 各各

額列 歹亦真 阿主兀 客延 篾[舌]兒乞的 竹[克]竹[克]

盡 絕 教 共分 了

忽魯[惕]帖列 [中]忽必牙兀[勒]罷 原作伯

初處篾兒乞百姓時。將脫[黑]脫阿子忽都的妻與了斡歌台。一半百姓反去。將台[中]合[勒]山寨把住。成吉思命鎖兒[中]罕失[舌]剌的子沉白。領右手軍去攻。自去追襲脫[黑]脫阿。到金山住過冬。明年春。踰阿

舌來嶺去。適乃蠻古出魯克與脫黑脫阿相合了。於額兒的失不黑都兒麻地面根源行。整治軍馬。成吉思至其地。與他廝殺。脫黑脫阿中亂箭死了。其尸不能將去。其子只割將他頭去。人馬敗走。渡額兒的失水溺死者過半。餘亦皆散亡。於是乃蠻古出魯克過委兀恰兒魯種去。至回回地面。垂河行。與恰剌乞塔種的人古兒罕相合了。篾兒乞的忽都恰勒赤剌溫過康里欽察種去了。成吉思也回至老營。此時沉白攻破台恰勒寨。將篾兒乞百姓盡行殺虜了。又先投降的篾兒乞。在老營內

反了。被在營內家人戰勝了成吉思說教他在一
處他又反。就教各人盡數分了。

只 門 忽客(舌)兒 只(勒) 成吉思合罕 札(舌)兒里(黑) 孛魯侖

牛兒 年 太祖 皇帝 聖旨 做

速別額台 宜 帖木兒 帖列格禿宜 脫(黑)脫阿因 忽都 合(中)(勒)

人名 行 鐵 車子有的行 人名 的 人名 人名

赤剌溫 帖(舌)里兀田 可兀的 亦訥 捏客兀侖 亦列(舌)侖

人名 等 子每 他的 教追躡 去時

速別帖耶 成吉思合(中)罕 札(舌)兒里(黑) 孛(勒)周

人名 行 太祖 皇帝 聖旨 做 着

揑兀把里舌兀魯舌侖 脫黑脫阿曰 忽都中合勒 赤剌溫
把話 時 人名 的 人名 人名 人名

帖舌里兀田 可兀惕 赤訥 斡敦 斡黑札惕抽 中合舌鄰
等 子每 他的 去 驚 着 間

中合舌覘鍱察周 兀中忽舌兒中合禿 中忽闌 速不禿 不中忽 孛勒周
相射 着 帶套竿的 野馬 帶箭的 鹿 做着

斡惕羅原作伯舌 帖迭泥 只舌兀兒禿 孛勒周 你思抽
去了 他每行 翅 有的 做着 飛 着

騰格舌理 突舌兒 中合舌魯阿速 赤 速別額台 升中豁舌兒
天 行 上 呵 你 人名 海青

做着 跳着 不 拿麽 土撥鼠 做着

孛勒周 你思抽 兀祿兀 把舌里兀只宜 塔舌兒巴中罕 孛勒周

爪甲 自的行 跑着 地 行 入 呵

乞木速阿舌里顏 馬勒塔周 中合札舌兒途舌兒 斡舌羅阿速

鐵鍬 做着 鑿着 尋着 不 遲上麽 你

察舌里兒 孛勒周 揣乞周 額舌里周 不祿兀 古亦扯古赤一

魚 做着 水名 海 裏 入 呵

中只合孫 孛周 騰吉思 答來舌兒 斡舌羅阿速

你 人名 旋網 拖網 做着 撈着

一赤 速別額台 歇勒迷 中忽卜赤兀舌兒 孛勒周 失兀周

打着 不 取 你 再 高 嶺

中忽下赤周 兀祿兀 阿下忽赤 巴撒 溫都舌兒 荅巴阿

越 寬 河 渡的 數去了 你 行

荅舌班 斡舌兒堅沐舌連 客禿侖 亦列罷原作別 赤馬宜

地的 遠行 想着 軍的 馬疋 瘦

中合札舌侖 中谷剌宜 薛惕乞周 扯舌里昆 兀剌阿 禿舌魯埃

未 行 愛惜 您 行糧自的行了 未 行

兀都兀牙 中合亦舌剌剌中渾 古舌捏速舌邊巴舌剌埃 兀都兀牙

着 惜 您 騸馬 瘦 了了 呵 愛惜 呵

中忽赤阿惕中渾 阿黑騸 禿舌侖巴舌剌阿速 中合亦舌剌剌阿速

不　中有　行粮　了了　呵　肯惜　呵　不

兀祿　孛魯宜　古捏孫巴(舌)闌巴(舌)剌阿速　(中)忽察阿速　兀祿

中有　路　行　慫的　野獸　多　有　也者

孛魯宜　抹(舌)兒迭(舌)兒　塔訥　(舌)戈劣額孫　斡欒備者

隔越　想着　行、時　單的　人行

阿魯思　薛(惕)乞周　迓步(中)灰突(舌)兒　(舌)扯里昆　古兀泥

野獸　行　休　教　走馬慫　限　無　休　圍獵慫

(舌)戈劣額孫　突(舌)兒　不　哈兀(勒)(中)合(惕)(中)渾　客(木)兀該　不　阿巴剌(惕)(中)渾

單的　人行　行粮行　添助　增益自的行

(舌)扯里昆　古兀捏　古捏速捏　捏侵額孫　汪格古額

教做者 麽道 圍欄呵 限着 圍欄您
孛勒秃中孩 客延 阿巴剌巴速 客木列周 阿巴剌惕中渾
限有的 圍欄行 外 軍的人的 靴子的
客木田 阿巴苔察 昂吉苔 扯古里昆 古兀訥 額篾額侖
鍬 休 教套 鑾頭 不
中惚都古兒中哈 不 中惚都古兒中合剌兀勒 中合苔阿古兒 兀祿
教搭 不開口着 教行者 那般 整治着
捏木古兒堅 速苔勒必周 迭步秃中孩 中帖因 札撒勒都周
行呵 軍的人 走馬 怎生 能的
迭步阿速 扯古里昆 古温 哈兀侖 客古兒 赤苔中惚

這般 法度 着 便 法度 越了的每行 拿着

額周 札撒黑刺周 孛額惕 札撒黑荅巴黑撒的 把舌里周

打者 俺的 聖旨 越了的每行 俺行

你失禿中忽孩 必荅訥 札舌兒里黑 荅巴黑撒的 必荅納

認的每 般每行 俺行 與着 教來您

塔你黑荅中渾 篾圖昔 必荅納 斡克抽 舌亦列惕坤

俺行 不 認得每 多 行 只 那裏 便

必荅納 兀祿 塔你黑荅中渾 斡羅泥 門 田迭 孛額惕

處斬 您 河 的 那廂行 分離 您只

抹闊舌里兀魯惕坤 沐漣訥 赤納溫 抹薛勒都坤 塔門

約速阿舌兒 迓步惕中渾 阿兀剌因 赤納溫 阿勒中合撒勒都中渾
道理依着 行每您 山的 那廂行 分離

塔 昂吉吝 斡額舌列 不 薛惕乞惕坤 蒙客騰格舌理迭
您 外 別 休 想您 長生 天 行

古出 阿兀中哈 揑優克迭周 脫黑脫阿因 可兀的
氣力 氣力 被添着 人名的 子每行

中合舌兒都舌里顏 斡舌羅兀魯阿速 必丹 突舌兒 阿卜赤舌剌塔剌
手自的行 被入 可 俺 行 將來 直到

牙溫備 田迭塔 格惕冲 客延 札舌兒里黑 孛勒罷
甚麼有 那裏您 棄了 麼道 聖旨 做了

速別額台耶 巴撒 成吉思中合罕 嗚詁列舌論 赤馬宜
人名行 再 太祖皇帝 說 你行

阿牙剌兀魯舌侖 必 兀出干察黑突舌兒 中忽舌兒班 篾兒乞敦
教出征時 我 小時裏 三 種名的

兀都亦惕塔 不舌峏罕中合勒墩泥 中忽舌兒班塔 中忽赤兀勒周
姓的 山名行 三次 教繞着

阿余兀勒荅剌阿 必 帖亦模 斡失田 亦舌兒格泥
被教怕來 我 那般有 雖有的 百姓行

額朶額 巴撒 阿蠻客連 阿勒荅周 斡惕出為
如今 再 口舌 放着 去了有

兀舌兒禿曰 長的 兀主兀舌列 稍頭行 昆訥 深的 喜舌魯阿舌剌 底行 古舌魯勒扯禿該 教共到者

客迭 歷遍 提客兀侖 教追躡 兀主兀連 直到頭 帖木舌兒 鐵 帖列格 車 迭列惕抽 打造着

忽客舌兒 牛兒 只勒 一年 客兀舌剌兀勒罷 教出征了 罷原作伯 必吝泥 俺行 額赤捏 背處

別舌兒 也 孛額速 有呵 亦列 對面 篋圖 般 中豁羅別舌兒 遠也 孛額速 有呵 斡亦舌剌 近

篋圖 般 薛惕乞周 想着 迭步阿速 行呵 迭額舌列 上 騰格舌理迭 天行 別舌兒 也

被護助　有也著您　麼道　聖旨　做了

亦憐額克迭梅者塔　客延　札兒里黑　字勒羅

卯牛兒年。成吉思造與速別額台一箇鐵車。教脫黑脫阿的子忽都等去。對說他與咱厮殺敗。着走出去了。如帶套竿的野馬。中箭的鹿一般。有翅飛上天呵。你做海青拿下來。似鼠鑽入地呵。你做鐵鍬掘出來。如魚走入海呵。你做網撈出來。又說你越高山。涉大河。可趁軍每的馬疋未瘦。行粮未盡時。先要愛惜。路間不可輕易圍獵。若要回獵做行粮呵。也要斟酌着。馬的鞦并

開環不許套上。如此則軍每不敢走馬。若有違號令者。我認得的。便拿將來。不認得的。就那裏典刑了。可謹慎者。若天護助。將脫黑脫阿子每拿住呵。就那裏殺了者。再說當初我小時。被三種篾兒乞拿我。將不兒罕山繞了三遭。這般有讎的百姓。如今又發言語去了。我欲教你追到極處。所以造與你鐵車。你雖離得我遠。如在近一般行呵。天必護助你。

種名　種名行　教窮極　呵　人名　種名

乃蠻　篾(舌)兒乞的　木(中)忽(惕)(中)罕巴(舌)剌阿速　札(中)木合　乃蠻

一同有的　那裏　百姓自的行　被要了呵　他　五箇伴當有的

魯阿不(舌)侖　田迭　兀魯昔顛　阿恭阿速　門　塔奔那可(惕)兒

却　做着　山名　上　上着　羱羊

斡斡(舌)兒察(黑)　孛(勒)周　儻魯　迭額(舌)列　(中)哈(舌)兒抽　兀(中)忽(勒)札

殺着　燒着　喫時　那裏　人名　伴當毎行

阿剌周　失(舌)剌周　亦咥(舌)侖　田迭　札(中)木合　那可(惕)帖延

說了有　誰的　子毎　這　日　羱羊

嗚詁列主兀　客訥　可兀(惕)　額捏　兀都(舌)兒　兀(中)忽(勒)札

阿剌周（殺着）額迴（這般）亦咥模（哭有）客額[舌]主兀（說了有）帖[舌]列（那）兀[中]忽[勒]札因（羝羊的）

米[中]合亦額（肉喫）不忺札兀[舌]剌（有間）塔奔（五箇）那可惕（伴當每）亦訥（他的）

札木[中]合宜（人名行）[中][舌]合兒答周（下手着）[舌]把里周（拿着）成吉思（太祖）[中]合罕（皇帝）[舌]突兒（行）

阿卜赤[舌]剌主兀（將着來了有）札木[中]合（人名）那可[勒]帖延（伴當每行）[舌]把里周（拿着）亦[舌]列[克]迭周（被來了着）

[中]合罕安答答（皇帝契合行）嗚詁列（說）[中][舌]合剌（黑）客[舌]里額（老鴉）[中][舌]合藍伯（黑鴨名）那[中]豁速（鴨子）

拿的 做了 下民 奴婢 皇帝 自的行 手

把里(舌)忽(中) 孛(勒)罷 (中)合剌(舌)出 孛斡(勒) (中)罕 突里(舌)顏 (中)合兒(舌)

到的 做了 皇帝 契合 我的 怎 差 的

古兒(舌)格古 孛(勒)罷 (中)合罕 安答 米訥 牙兀 額(克)迭古

鳥名 鴨名 拿的 做了 奴婢

孛羅(舌)忽(中)剌都 孛兒(舌)臣 莎那 把里(舌)忽(中) 孛(勒)罷 孛斡(勒)

家人 本 主 自的行 圍 着 潛謀 着 拿的

捏坤 不敦額者你顏 孛莎周 撚迭周 把里(舌)忽(中)

做了 賢明 契合 我的 怎 差 的 麼道

孛(勒)罷 孛(黑)答安答 米訥 牙兀 額(克)迭古 客延

說 可 人名 的 那 言語 裏 太祖 皇帝

嗚詁列顚速 札木中合曰 帖舌列 兀格舌兒 成吉思中合罕

聖旨 做 聖皇帝 自的行 手 到了的

札舌兒里黑 孛魯舌侖 圖思中揑都舌里顏 中合舌兒 古舌兒格克先

人行 怎生 教存的 那般每 人 誰 行

克泥 客舌兒 阿兀勒荅中忽 帖亦門古溫 虎舌突兒

做得伴 聖皇帝 自的行 手 到了的每 人行

那可扯古 圖思中揑都舌里顏 中合舌兒 古舌兒格克薛惕 中合舌剌泥

親族行 他的 直到 處斷 歷通

兀魯舌中合 阿訥 古舌兒帖列 抹闊舌里兀魯惕坤 客延

札(舌)兒里(黑)孛(勃)罷 門 札木(中)合曰 亦列 亦馬宜
聖旨 做了 只 人名的 對面 他行

(中)合(舌)兒荅(黑)三 哈(舌)剌泥 抹闊(舌)理兀(勃)周 斡克罷(伯原作)
下手的 人行 斬了着 與了

成吉思(中)合罕 札木(中)合荅 嗚詁列 客延 嗚詁列(舌)論
太祖皇帝 人名行 說 麽道 說

額朶額 必荅 (中)合裕牙(舌)兒 (中)合禿(惕)罷 那可扯牙
如今 咱 兩箇 相合了 做伴咱

斡(舌)列額列 乞(勃)昆孛侖(勃)察周 阿阿速 斡額(舌)兒迭赤連
一隻 車轅 共做着 過呵 別做

中合中合溺 分離　薛惕乞木赤 想有你　額迭額 如今　你客捏 一處行　中合圖阿主 相合任着

兀馬舌兒塔黑撒你顏 忘了的自的行　都舌剌惕中合勒都周 共提說着　穩舌剌黑撒你顏 睬着的自的行

薛舌里兀魯勒扯周 共覺着　阿牙 過咱　斡額舌列 別　別舌兒 也　昂吉吝 外

迭步阿速 行呵　完勒澤兀 吉慶　中忽兀黑兀 吉慶有的　安荅米訥 契合我的　不列額 有來

元年 真實　兀窟勒都恢 共捨死的　兀都舌兒 日　斡舌列 心窩　主舌魯格邊 心自的行　額別惕古 痛的

有來你　外　也　別　行呵

不列額赤　昂吉吝　別舌兒　斡舌額列　迓步阿速

厮殺的　日　腑　心自的行　痛的

阿剌勒都中恢　兀都舌兒　阿兀失吉　舌主魯格邊　額別惕古

有來你　幾時　說呵　種名　百姓一同

不列額赤　客里　客額速　舌客列亦惕　舌亦兒堅魯額

地名　行　厮殺的時　人名

中哈中剌中哈勒只惕額列惕帖　中哈惕中忽勒都中灰突舌兒　王中罕

父　行　說了的　言語自的行　提着　着

額赤格迭　嗚詁列兒薛惕　兀格昔額　薛舌列兀勒周

亦列兀先 土撒 赤訥 備者 巴撒 乃蠻 亦舌兒格泥
教來的 忌 你的 有也者 再 種名 百姓 行

兀格舌額兒 兀窟兀勒周 阿馬阿舌兒 阿剌周
言語裏 教死着 口教 殺着

阿余兀魯黑撒你顏 阿谷里惕中合兀孩 客額周
教怕來的自的行 教兀方者 說着

客列 亦列兀先 赤訥 土撒 字勒主為者 客延
話 教來的 你的 忌 做了有來也者 麼道

乃蠻傀兒乞。被成吉思收捕之後。札木哈在乃蠻處。百姓也被陷了。只有五箇伴當同做劫賊。

因上儻魯山去。殺了一箇羱羊。燒喫。喫間。札木恰說。誰的兒子。今日將羱羊殺了燒喫。說後。五箇伴當將他拿了。送與成吉思。札木恰令人對成吉思說。黑老鴉會拿鴨子。奴婢能拿主人。皇帝安荅必不差了。成吉思說。自的正主。敢拿的人。如何留得。將這等人。并他子孫盡典刑了着。於是教當札木恰面前殺了。却使人對札木恰說。我先曾教你做一隻車轅。你分離去了。如今既又相合。可以做伴。但忘了時。共提說。睡着時。共喚省。在前你雖另行。却是我有福有吉慶的

安荅。若真實廝殺時。你卻自的心痛有來。我初與王罕廝殺時。你將王罕的言語說與了我。是一次有恩於我。及與乃蠻廝殺。你以言語將乃蠻驚動。又是一次有恩於我。將這言語對札木合說知道者。

嗚詁列額速(說呵) 札木合(人名) 嗚詁列論(說) 額舌兒帖(在前) 兀都舌兒(日)

兀出格惕(小每) 察黑突舌兒(時裏) 豁舌兒豁納黑(地名) 主不舌剌(行) 罕(皇帝) 安荅(契合)

魯阿 一同
安荅 契合
客額勒都侖(舌) 共說時
兀祿 不
升格(中)恢 消化的
亦咥額 喫食

亦咥勒都周 共喫着
兀祿 不
兀馬(舌)兒塔(中)惚 忘的
兀格思 言語每
嗚詁列勒都周 共說着

管只列迭延 被子自的行
(中)合(中)合勒荅周 分着
阿黑荅主兀者 被任着有來也者
款多列都迭 被傍人行

闊乞兀勒迭周 挑唆着
(中)合勒(舌)只兒(中)惚荅 被斜人行
(中)合惕(中)惚黑荅周 戳着
(中)合(中)合濕 分離

巴(舌)剌周 了了着
(中)恰荅(中)恰兎 緊要有的
兀格思 言語每
嗚詁列勒都列額 共說來
客延 麼道

中合中古剌你兀里古顏(黑 面皮自的行) 中合兀勒答恢阿察(被剝的行) 中合里敢(親近)牙丹(不能)

中罕安答亦顏(皇帝契合自的行) 中合剌溫(煖)古赤來(顏色)兀瞪(見)牙答周(不能着)迓步罷者(行了也者)

必(我)兀祿(不)兀馬塔中忽(忘的)兀格思(言語每)嗚詰列勒都列額(共說來)客延(麽道)

忽剌(紅)安你兀里古顏(面皮自的行)兀卜赤克迭恢額徹(被剝的行)兀古兒兕(長)

薛惕乞勒兕(心 有的)安答亦顏(契合自的行)兀年(真實)赤古來(顏色)兀瞪(見)牙答周(不能着)

迭步罷者必 行了也者我
額朵額 如今 中㕶安吞 皇帝契合 米訥 我的 莎舌兒合中周 恩賜着

納馬宜 我行 那可扯耶 作伴咱 客額主為 說了有 那可扯中𢘆 作伴的 察黑迭兒 時裏

額薛 不曾 那可扯勒都罷必 作伴了我 額朵額 如今 安吞 契合 脫歌舌里該 圓

兀魯昔 國行 土卜失惕客罷伯原作 教平了 中合里中禿禿迭 外邦每行 中合中禿惕合罷 合併了

赤 你 中㕶斡舌羅 皇帝位了 赤馬都兒勺舌里罷 你行指了 迭列該 天下 額朵額 如今

別連（見成） 孛魯（黑）三突兒（古）（做了時） 那可扯周（作伴着） 牙温土撒（有甚濟） 孛（勒）忽（中）必（做的我）

捫荅（却） 安荅曰（契合的） 合（中）剌（古）（黑） 雪你訥（夜的） 治兀敦（夢） 突兒（古）（裏） 赤訥（你的）

斡羅（古）忽（中）（入） 必（我） 格格延（明白） 兀都侖（古）（日裏） 薛（惕）乞（勒）（心） 赤訥（你的） 勺巴阿忽（中）（教生受） 必（我）

札（中）𣥒曰（領的） 赤訥（你的） 孛額孫（虫子） 札興温（底襟的） 赤訥（你的） 斡魯（古）格孫（剌）

孛（勒）忽（中）（做） 必（我） 阿（古）兒賓（寬廣） 額氣格先（婆婆有的） 不列額（有來） 必（我） 安荅阿察（契合 行）

隔越 想的 做時 差了 被做了 一戒

阿(亦)昔 薛(惕)乞古 孛(舌)侖 阿(勒)只阿思 孛(勒)答罷 必

如今 這 生 裏 契合 俺 兩箇的

額朵額 額捏 脫(舌)列(勒)乞 (舌)突兒 安答巴 (中)豁(舌)牙侖

出的 日 行 落的 日 裏 直到

兀(舌)兒(中)忽(中)灰 納(舌)闌 納察 外格(中)灰 納(舌)闌 (舌)突兒 (舌)古兒 帖列

姓名 我的 到了 也者 契合 聰明 每 有的 生的

(舌)捏列 米(舌)訥 (舌)古兒 別者 安答 薛禪 額客禿 脫(舌)侖(勒)乞

俊傑 生着 技能 有的每 兄弟每 有的 豪強每

曲魯(兀) 脫列周 額(舌)兒迭木田 迭兀捏(舌)兒禿 斡(舌)兒魯兀(惕)

那可的都理(古)顏 伴當每自的行 荅闌 七十 忽(中)兒(古)班 三 阿(黑)騷昔牙里(古)顏 騸馬 自的行

孛(勒)周 做着 安荅荅 契合行 許列(克)迭罷者(罷作別) 被勝了也者 必 不侖(古) 我 有的

額客 母 額赤格迭徹 父 行 兀出干 小 豁(中)綽(古)兒抽 落後着 迭兀(古)揑兒 弟每 兀該兀 無

額篾 妻 米訥 我的 孫抹(黑)赤 好長話 亦帖格(勒) 倚仗 兀該兀 無 那可(惕)禿 伴當每有的

挑兀別(古)兒 為那般 騰格理(古)額徹 天 行 札牙阿禿 命 有的 安荅荅 契合行

被勝 了也者　契合　恩賜　呵　我行

許列(克)迭(罷)者(罷原作別)　安荅　莎(余)兒(舌中)合阿速　納馬宜

疾快　教過去呵　契合　心自的行　安有也者　你

斡脫(舌)兒　那(克)扯額速　安荅　(舌)主魯格邊　阿木不者　赤

契合　恩賜　着　教殺　時　血　不　教出

安荅　莎(余)兒(舌中)合周　阿剌兀魯(舌)侖　赤速　兀祿　(中)合(舌)兒(中)罕

教殺　死着　臥　呵　死　骨　我的

阿剌兀(勒)(舌)周　格(卜)帖額速　斡魯(克)牙孫　米訥

高　地　行　久　遠　子孫的　子孫行

温都(舌)兒　額秃堅突(舌)兒　額兀(舌)剌　秃(舌)魯(黑)　兀(舌)魯渾　兀(舌中)魯合

赤訥 你的　古舌兒帖列 直到　亦協周 護助着　斡克速 與　希舌魯舌額兒 祝壽　孛魯由者 做有也者

必一我　忽札舌兒 根源　斡額舌列 另　脫舌魯勒乞禿 生像有的　不列額 有來　必 一我

許列兒 多餘　脫舌魯勒乞禿 生像有的　安荅曰 契合的　速勒迭舌列 威靈行　荅舌魯黑荅能者 被壓了也者

必一我　嗚詁列克先 說了的　兀格思 言語每　米訥 我的　兀祿 不　兀馬舌兒壇 忘了

兀迭 晚　馬納中合舌兒 早　都舌剌協抽 想着　嗚詁列勒都坤 共說　塔 一您　額朶額 如今

我行 教疾快着 廣道說呵 這每

納馬(舌)宜 斡(舌)脫(舌)兒列禿該 客延 嗚詁列額速 額迭額(舌)兒

言語每 東 他的 太祖皇帝 說 契合

兀格思突(舌)兒 亦訥 成吉思(中)合罕 嗚詁(舌)論 安答

我的 外 也 行着 咱 行 口 滿

米訥 昂吉答 別(舌)兒 迓步周 必(舌)兒突(舌)兒 阿蠻都(舌)兀(舌)連

說着 性命 行 害 想的 行 他的 不曾

客列列周 阿民突(舌)兒 合(舌)兒 薛(惕)古宜 亦訥 額薛

聽的 了也者 可學的 人 有來 他 不

沙(舌)那思答(舌)兒者 速(舌)兒答忽 古溫 不列額 門兀祿

孛魯梅 肯有 兀窟兀魯牙 教死咱 客額速 說呵 脫兒勒格突舌兒 卦重 兀祿 不

斡囉梅 入有 申勒塔安 緣故 兀該 無 阿民突舌兒 性命裏 嗗谷舌兒 乞額速 害做呵 兀祿 不

勺乞梅 宜有 坤都 重 抹舌兒禿 道子有的 古溫備 人有 額堤 這 馬哈 莫不 申勒塔安 緣故

亦訥 他的 嗚詁列惕坤 可教說的每 額舌兒帖 在前 掤只答舌兒馬剌 人名 台察舌兒 人名

嗗谷牙舌侖 兩箇的 阿都兀舌班 馬群自的行 迭額舌兒篾都勒扯克薛訥 共劫了的 禿剌 上頭

人名 契合恁 特地 行 反 謀起着 來着

札木中合 安荅赤 不舌魯兀牙 不勒中合闌亦惕抽 亦舌列周

地名 行 廝殺着 地名行 狹處 教躲着

荅闌巴勒渚惕塔 中合惕中忽勒都周 者舌列捏 中合卜赤中合牙 中豁舌兒中豁周

我 行 那裏 不曾麼 教怕了來 你 如今

納馬宜 田迭 額薛兀 阿余兀魯剌阿 赤 額朶額

做伴咱 說 呵 不 肯 有 性命 你的

那可擡牙 客額速 兀祿 孛魯由 阿民 赤訥

愛惜 呵 不曾 做了 你 麼道 說 您

中合亦剌阿速 額薛 孛勒罷赤 客延 嗚詁列惕坤

額朶額（如今） 赤訥（你的） 兀格別兒（舌）（言語依着） 赤速（血） 兀祿（不） 合（中）兒（舌）罕（中）（教出）

那（克）赤額禿該（教過去者） 客延（麽道） 嗚詁列客額（惕）（說了） 赤速（血） 兀祿（不）

合（中）兒（舌）罕（中）（教出） 那（克）赤額周（教過去着） 牙速（骨） 亦訥（他的） 亦列不格（惕）坤（當面休撇您）

撒亦禿兒（舌）（好生） 把里（舌）（惕）渾（中）（拿您） 客延（麽道） 札兒（舌）里（黑）（聖旨） 孛（勒）罷（去）（做了）

札木合（中）宜（人名 行） 田迭（那裏） 那（克）赤額周（過去了着） 牙速（骨） 亦訥（他的） 把（舌）里兀（勒）罷（去）（教拿了）

既說罷。札木合說。咱年小做安答時。不可消化的飲食曾喫。不可忘的言語曾說。國人將咱離間。所以分離了。想起在前說的言語。自羞面不敢與安答相見。如今安答欲教我做伴。當做伴時。不曾做得伴。如今你將衆百姓收了。大位子定了。無可做伴。你若不殺我呵。似衣領上虱。底衿內刺一般。反使安答日間心不安。夜間睡不穩。你母聰明。你又俊傑。弟每有技能。伴當每豪強。又有七十三疋騸馬。我自小亡了父母。又無兄弟。妻好說長語。伴當不中倚仗。為這般所以

有天命的安荅勝了。如今恩賜教快死呵。安荅得心安。倘又教不出血死呵我死後於你子孫行永遠護助也者。成吉思聽了這話說。札木合安荅。雖是另行不曾有真實害咱的言語。是可以學的人。他不肯活。待教他死。占卜呵又不入。他又是大名頭的人。無緣故不可將他害了。有箇緣故。你對他說。在前撅只兒馬剌台察兒兩箇的馬群相搶劫的上頭。你特地謀反於已勒渚納地面廝殺。趕入我者列捏地面的狹處。教我好生恐懼。如今教你做伴。你又不肯。雖欲愛

惜你性命也不能得了。依着你言語呆出血教死者。令札木合就那裏不出血死了。仍以禮厚葬了。

帖堆 那些 昔思該 氈 脫兀兒合禿 帳裙 兀魯昔 有的 百姓行 失都兒忽合周 教直了着

巴兒思只 虎兒年 斡難 河名 訥 的 帖里兀揑 源頭行 忽里周 聚着 也孫闊禿 九脚有的

察合安禿 白 旄纛 擺亦兀魯阿 立了 成吉思合罕納 太祖皇帝行 罕揑列 皇帝名

田迭 斡兒罷 那裏 與了 原作伯 木合黎答 人名行 國王揑列 名 田迭古 那裏也

斡(克)羅(原作別) 與了 者別宜 人名行 乃蠻訥 種名的 古出魯(克) 人名 (中)合泥 行 揑客兀侖 追襲着

田迭古 那裏也 察兀(舌)剌兀(勒)羅(原作伯) 教征了 (中)忙(中)豁(勒)真 達達 兀魯昔 百姓行

只(卜)失耶(舌)侖巴(舌)剌周 整治了着 成吉思(中)合罕 太祖皇帝 札(舌)兒里(黑) 聖旨 孛(舌)魯侖 做

兀魯思 國 擺亦兀魯(勒)孛 共立 迭(勒)都(黑)撒(惕)塔 共行來的每 敏(中)罕 千 敏(中)合(舌)剌周 千做着

敏(中)合敦 千的 那牙(惕) 官人每 土失周 委付着 沙余(舌)兒(中)合(勒) 恩賜 兀格 言語 (口)嗚詁列速 說我 客延 麼道

聖旨 做了 千的 官人每 委付 名分 時

札(舌)兒里(黑) 孛(勒)羅 (中)敏合敦 那牙(惕) 土申 (舌)捏列亦都(舌)侖

蒙力(克) 額赤格 人名 父 孛斡(舌)兒出 人名 木(中)合黎 國王 人名 (中)豁(舌)兒赤 人名 亦魯該 人名

(舌)主兒扯歹 人名 (中)忽難 人名 (中)忽必來 人名 者(勒)蔑 人名 禿格 人名 迭該 人名 脫欒 人名

汪(舌)古兒 人名 出(勒)格台 人名 孛(舌)羅(中)忽(勒) 人名 失吉(中)忽禿 人名 忽古出 人名 闊闊出 人名

(中)豁(舌)兒(中)豁孫 人名 許孫 人名 (中)忽亦(勒)(舌)答兒 人名 失吉(中)孩 人名 者台 人名 塔(中)孩 人名

人名 察(中)合安豁(中)阿　人名 阿剌黑　人名 鎖(舌)兒(中)罕失(舌)剌　人名 不(中)魯罕　人名 (中)合(舌)剌察兒

人名 闊可搠思　人名 速亦客禿　人名 乃牙阿　人名 冢率　人名 古出古兒　人名 巴剌

人名 斡(舌)羅納(舌)兒台　人名 答亦(舌)兒　人名 木格　人名 不只(舌)兒　人名 蒙古兀(舌)兒　人名 朵羅阿歹

人名 臺　人名 (中)忽都思　人名 馬(舌)剌(勒)　人名 者客　人名 余(舌)魯(中)罕　人名 闊闊　人名 者別

人名 兀都台　人名 巴剌扯(舌)兒必　人名 客帖　人名 速別額台　人名 蒙哥　人名 哈(勒)札

忽魯兒察忽思 人名
苟吉 人名
巴歹 人名
乞失里 人名
客台 人名
察兀兒孩 人名

翁吉剌 人名
脫歡帖木兒 人名
篾格禿 人名
合答安 人名
抹羅合 人名

豁里不合 人名
亦都合歹 人名
失剌忽勒 人名
倒溫 人名
塔馬赤 人名
合兀闌 人名

阿勒赤 人名
脫撒合 人名
統灰歹 人名
脫不合 人名
阿只乃 人名
禿亦迭格兒 人名

薛潮兀兒 人名
者迭兒 人名
斡剌兒古列堅 人名
輕吉牙歹 人名

不合古列堅 人名 忽鄰勒 人名 阿失黑古列堅 人名 合歹古列堅 人名 赤古古列堅 人名

阿勒赤古列堅 人名 忽兒班 三 敏合 千 種名 翁吉剌惕 人名 不禿古列堅 人名

豁牙兒 二 敏合 千 種名 亦乞列思 種名 汪古敦 阿剌忽失的吉惕 人名

忽里古列堅 人名 塔奔 五 敏合 千 汪古惕 種名 槐因 林的 亦兒格捏徹 百姓 行

昂吉吾 外 忙豁勒 達達 兀魯孫 百姓的 敏合敦 千戶的 那牙的 官人每 成吉思合罕訥 太祖皇帝的

提名来的　九十五千的　官人每做了

揑(額)列亦都(兀)先　也(迭)連　塔奔斡(中)合敦　那(惕)牙　孛(勒)羅

成吉思既将衆部落百姓收捕了。至是虎兒年。

於斡難河源頭。建九脚白旄纛。做皇帝。封功臣

木(中)合黎為國王。命者别追襲古出魯(克)。整治達達

百姓。除駙馬外。復授同開國有功者。九十五人

為千

戶。

駙馬每一同　一行　再　太祖皇帝　聖旨

古(額)列格(惕)　魯阿　你客揑　巴撒　成吉思(中)合罕　札(額)兒里(黑)

做 這 提名了的 九十五 千戶每 官人每

孛魯論舌 額迭 提舌列都克驊惕 也舌連塔奔 敏中合敦那牙的

千戶 委付了有着 那 內 太祖皇帝

敏中罕 土失額惕 不舌論 帖舌列 朶舌兒舌剌 成吉思中合罕

聖旨 做 恩有的行 恩賜 與 麼道

札舌兒里黑 孛魯舌論 土撒塔納 莎舌余兒中合勒 斡克速 客延

人名 人名 等項 官人每行 教來者

孛斡舌兒出 木中合黎 帖舌里元田 那牙的 亦舌列禿該

說的時 房 內 人名 有來

客額順舌 格舌兒朶舌兒舌剌 失吉中忽禿中忽 不列額

兀里剌（舌）斡（惕） 喚去　客延 麼道　失吉忽（中）禿忽（中）荅 人名行　嗚詰列額速 說呵

失吉忽（中）禿忽（中） 人名　嗚詰列論（舌） 說　孛斡兒（舌）出 人名　木合（中）黎壇 人名等　客揑徹 誰行

許列兀 多　土撤 恩　乞列額 做來　客揑徹 誰行　許列兀 多　古出 氣力　斡古列額 與來

莎余兒（舌）合（中）勒 恩賜　斡克迭古牙 可與的行　必 我　牙温 甚麼　都塔兀 缺少　土撤 恩　額薛 不曾

孛斡剌阿 做來麼　牙温 甚麼　都塔兀 缺少　古出 氣力　額薛 不曾　斡古列額 與了來麼　必 我

撦裏

斡列該台 不𢘿額徹 温都兒 孛莎合突兒 赤訥

有的時行 高 門限裏 你的

額里温突兒 額堆 撒合 兀兒忽塔剌 斡思抽

下頷裏 這些 鬅 直到出來 長着

斡額列 額薛 薛乞羅者 必 阿剌突兒

另 不曾 想了也者 我 腿叉裏

羅原作別

失額帖額徹 阿壇 孛莎合突兒 赤訥 阿周

尿壺 行 金 門限裏 你的 住着

阿巒突兒 撒合 額堆 兀兒忽塔剌 斡思抽

口裏 鬅 這些 直到出來 長着

阿卜阿思〔勒〕 額薛 格乞〔惕〕罷者〔罷原作別〕 必 闊〔勒〕都里顏〔舌〕

差 不曾 跳了也者 我 脚 自的行

客〔卜〕帖兒〔勒〕周 可兀赤連 斡思格罷者〔罷原作別〕 納馬宜

教卧着 做兒 教長了也者 我行

迭兒〔舌〕格迭延 客〔卜〕帖兒〔勒〕周 迭兀赤連 斡思格罷者〔罷原作別〕

根前自的行 教卧着 做弟 教長了也者

納馬宜 額朵額 納〔舌〕答 黯巴兒〔舌〕 莎余兒〔舌〕〔中〕合〔勒〕 斡古木

我行 如今 我行 甚麼 恩賜 與有

客額王為 帖〔舌〕列 兀格突兒〔舌〕 成吉思〔中〕合罕 失吉〔中〕忽禿〔中〕忽答

說了 那 言語 裏 太祖 皇帝 人名 行

嗚詁列論(舌) 說
只(舌)兒帖(中)谿都阿兒(舌) 第六
迭兀 弟
不速兀赤 不是有麼你
斡(舌)羅出 晚生的

迭兀迭延 弟自的行
赤馬合 你行
泏(舌)余兒(中)恰(勒) 恩賜
迭兀揑(舌)論 弟的每
忽(中)必亦(舌)兒 分子 依着

忽(中)必剌(勒)都 分
巴撒 再
土撒孫 恩每的
赤訥 你的
禿剌 上頭
也孫阿(勒)答(勒) 九次罰

突(舌)兒 裏
不阿(勒)答禿(中)孩 休 罰者
客延 麼道
札(舌)兒里(黑) 聖旨
孛(勒)羅 做了
蒙客 長生

騰格理迭(舌) 天行
亦協額(克)迭周 被護助着
古(舌)兒兀魯昔 普百姓行
竹(克)列兀(勒)周 教正了着

不忺突舌兒 有時 赤 你 兀者古只 見的 你敦 眼 莎那思中忽只 聽的 赤勒 耳

孛勒周 做着 古舌兒兀魯昔 普百姓行 額客迭 毋行 必㕁納 咱的行 迭兀揑舌列 弟行

可兀惕帖 子每行 中忽必 分子 亦舌兒格訥 百姓的 揑舌列額舌兒 名依着 亦思該禿兀舌兒合中塔泥 壇帳墻有的行

赤舌里扯兀勒周 分着 中合卜㕁孫 板 額兀迭帖泥 門有的每行 中合中合察兀勒周 教分離着

中忽必剌周 分着 斡克 與 虔別舌兒 誰也 赤訥 你的 兀格 言語 不失 別 不 休

孛勒合中惚禿孩中 客延 札舌兒里黑 孛勒罷 巴撒
做者 麼道 聖旨 做了 再

失吉中惚禿中惚宜 古舌兒兀魯孫 中忽剌孩中宜 客薛額周
人名 行 普 百姓的 賊 行 懲戒 着

中惚答里抹中恰阿周 兀窟兀勒迭坤 約速塔泥 兀窟兀勒
說行 白着 可教死的 理有的毎行 教死

阿勒答兀勒答中渾 約速塔泥 阿勒答兀勒 客延
可罰的 理有的毎行 教罰 麼道

古舌兒迭額舌列日 札舌兒中惚 土失罷原作別 巴撒 古舌兒亦舌兒格訥
普上的 斷事 委付了 再 普 百姓的

分子 分了的 行 斷事 斷了的 行

中忽必 中忽必剌黑撒泥 舌札兒中忽 舌札兒中忽剌里撒泥

青 冊 文書 寫着 造冊 着 子孫的

闊闊 迭卜帖舌兒 必赤克 必赤周 迭卜帖舌兒列周 舌兀舌魯渾

子孫行 直到 人名 的 我行 商量着

舌兀中魯合 舌古兒帖列 失吉中忽秃忽 因 一 舌納突兒 額耶秃周

議擬着 青 文書 白 紙 行

約速剌周 闊闊 必赤克 中察合安 察阿勒孫 舌突兒

造冊 來 行 休 更改了者 更改的 人

迭卜帖舌兒列克薛泥 不 也兀惕客秃該 也兀惕客坤 哈舌闌

阿勒荅勒壇　孛勒禿(中)孩　客延　札(舌)兒里黑　孛勒羅
罰有的　教做者　麽道　聖旨　做了

失吉(中)忽禿忽　嗚(舌)詁列論　米訥　篾圖　斡(舌)羅出　迭兀
人名　說　我的　般　晚生的　弟

撒察兀　登格縷　(中)忽必　(舌)客兒　阿卜(中)忽　莎(舌)余(中)兒合阿速
同共　齊等　分子　怎生　要　恩賜呵

失(舌)羅埃　約(舌)兀(中)兒合禿　巴剌(中)合速納察　斡克古宜
土　墻　有的　城子每處　與的行

(中)合罕訥　莎余(舌)兒(中)合勒　篾迭禿該　客延　斡赤主兀
皇帝的　恩賜　知者　麽道　奏了

額里 這　兀格突兒 言語裏　斡額侖 自己　別耶邊 身子自向行你　赤　察黑剌罷 斟酌了　赤 你

篾迭 知　客額罷 說了（原作別）　失吉忽禿忽 人名　斡額里顏 自己行

帖𠮿 那般　迭兀侖兀侖巴剌周 恩賜了了着　合卜抽 出着　孛斡兒出 人名

木合黎壇 人名等　那牙的 官人每　兀里周 喚着　斡羅兀勒主兀 教入來了

成吉思說。這駙馬并九十五千戶。已委付了其

中又有功大的官人。我再賞賜他。命失吉忽禿

忽喚孛斡兒出木合黎等去。失吉忽禿忽說。孛斡兒出木合黎等功多如誰。又要賞他。我自孩提到你家內。直至長成。不曾離了。我功少如誰。如今用甚麼賞賜我。成吉思說。你曾做我第六的弟。依我諸弟一般分分子。九次犯罪不要罰。如今初定了普百姓你與我做耳目。但凡你的言語。任誰不許違了。如有盜賊詐偽的事。你懲戒着。可殺的殺。可罰的罰。百姓每分家財的事。你科斷着。凡斷了的事。寫在青冊上。已後不許諸人更改。失吉忽禿忽說。我是最小的弟。如何敢

與衆兄弟一般分分子。若恩賜呵於土城內住
的百姓與我。成吉思說。從你自斟酌着要失吉
忽禿忽既受了恩賜。却喚孛斡兒出
木合黎蒙力克等。教入來受賞賜。

那裏　太祖皇帝．聖旨　做着　人名　父　行
田迭　成吉思合罕　札兒里黑　孛周　蒙力克　額赤格迭

說　生的　一同　共生了的　長的　一同
嗚詁列論　脫列古魯額　脫列都先　斡思古魯額

共長了的　福　有的　吉慶　有的　你　恩　護助
斡速扯先　完澤禿　忽禿禿　赤　撒亦勒耶

赤訥 你的 客敦 幾多 別舌兒 也 阿主兀者 有也者 帖舌列 那 朶舌脫剌 內

王中罕 人名 額赤格 父 桑昆 人名 安荅 契合 中豁舌兒 兩箇 納馬宜 我行 阿舌兒中合丹 智賺着

舌兀里黑 三 舌突兒 喚了時 阿亦速舌侖 來時 舌札兀剌 路間 蒙力克 額赤格因 人名 父的

舌格兒 舌途兒 家裏 中豁那 阿速 宿呵 蒙力克 額赤格 人名 父 赤 額薛 你 不

亦惕中合阿速 勸當呵 忽亦侖 泛 不怯兀孫 舌突兒 有的水裏 忽剌侖 不怯中合勒 紅 有的大

裏 被入 有來也者 那 恩行 纔 想着

突兒 斡羅黑答埃 不列埃者 帖列 撒宜 撒亦薛禪乞周

子孫的 子孫行 直到 怎生 可忘了 那

兀魯渾 兀魯合 古兒帖列 客兒 兀馬兒塔黑答忽 帖列

恩 想着 如今 坐次 這 隅的 根行

撒薛禪乞周 額朵額 撒兀里 額揑 訥兀 忽札兀剌

教坐着 年 裏 月 裏 論着 支請

撒兀周 桓突兒 撒剌突兒 撒塔周 斡里格

恩賜 你行 與我 侍奉 過我

泥余兒合 赤馬答 斡速 馬里安 阿速孩

子孫的 子孫行 直到 壓道 聖旨 做了

兀魯(舌)渾(中) 兀魯(舌)合(中) 古(舌)兒帖列 客延 札(舌)兒里(黑) 孛(勒)羅

成吉思對蒙力克說。你自我幼時作伴到今。護助處甚多。無如王罕父子賺我去時。若不是你止當阿。幾乎陷入深水大火去了。我如今想着那恩。使我子孫也如何忘得。今後坐時。你常在角上坐。或一年或一月議論了賞賜你。直至你子孫不絕了。

再 太祖 皇帝 人名 行 說 小

巴撒 成吉思 合(中)罕 孛斡(舌)兒出 荅 嗚詁列論(舌) 兀出干

察黑途舌兒 失兒中合 阿黑騸壇 乃蠻 秣舌驪惕 迭額舌兒篾惕中帖周
時裏 慄白 騸馬等 八疋 馬每 被劫着

札舌剌 中忽舌兒班 中豁那周 捏客周 阿亦速愜突舌兒
路間 三 宿着 進襲着 來的時

勺勒中哈勒都罷者 亦 田迭 嗚詰列舌論 那列你周
相遇了也者 你 那裏 說
罷原作伯

阿亦速愜 那可舌兒途舌兒 那可扯勒都速 客延 格舌兒途舌兒
來的 伴當行 做伴我 麽道 家裏

額亦格都舌里顏 別舌兒 客連 兀該兀 格兀邊 撒安阿論
父自的行 也 言語 無 騍馬自的行 擠 有間

皮袋　皮桶自的行　野餌裏　盖　着　我的　秃尾

㖦不(中)哈　撒兀魯(中)哈班　客額(舌)列　不(舌)堒古周　米訥　斡(中)哈禿(舌)堒

甘草黄馬行　教放了着　我行　黑脊　白馬　行　教騎了着

(中)晃(舌)[忄谷]里　塔(勒)必兀(勒)周　納杏　斡(舌)羅(黑)　升(中)忽剌宜　兀訥兀(勒)周

你　自己　快　淡黄　行　騎　着　馬群自的行

赤　斡額孫　(中)忽(舌)兒敦　(中)忽必宜　兀訥周　阿都兀班

主　細　放　着　忙　着　自野餌裏　便

額邅　兀該　塔(勒)必周　不阿(舌)剌周　客額(舌)列徹　不額(惕)

與我　一同　做伴着　再　三　宿　追襲着

納馬魯阿　那可扯周　巴撒　(中)忽(舌)兒班　(中)嗗那(黑)　捏客周

失兒(古)合(中)　慘白
阿(黑)驪塔泥　騸馬等行
迭額兒(古)篾都(克)先　劫了的
古(舌)剌延突(舌)兒　圈子裏

古魯額速　到呵
古(舌)剌額訥　圈子的
乞只阿剌　邊行
擺亦(中)忽泥　立的每行

迭額兒(古)篾敦　劫着
忽(勒)迭周　趕着
都塔阿周　逃着
阿赤(舌)剌罷者　將來了也者
罷原作伯

必答　咱
豁(中)牙兒(舌)　兩箇
額赤格　父
赤訥　你的
納(中)忽伯顏　人名
阿主兀　有來
赤—你

哈(中)察(黑)　獨
可溫　子
亦訥　他的
牙兀　甚
篾迭周　知着
納都兒(舌)　我行
那可扯古　做伴

有来 不列額 心的 薛[惕]乞侖 豪傑教 曲魯吉耶[舌]捏 做伴了也者 那可扯羅者 羅原作別 你 赤

那的 帖兀訥 後 [中]豁[舌]亦納 想着 薛[惕]乞周 行着 迭歩周 我 必 人名 別[勒]古台 行 宜

教去着 亦列周 做伴咱 那可扯牙 說呵 客額速 你 赤 拱脊 [舌]孛闊禿[舌]捏 甘草黄馬行 [中]晃[中]豁[舌]里

騎着 兀訥周 青 孛[舌]羅斡兒篾格邊 褸衫自的行 馱着 孛[克]禿[舌]捏抽 做伴 那可纏

来呵 亦[舌]列額速 三 [中]忽[舌]兒班 種名 篾[舌]兒乞[惕] 咱 行 必舛突[舌]捏 来着 亦[舌]列周

不（舌）而罕泥　岩行
忽（中）兒（舌）班塔　三次
忽（中）赤（舌）兀（勒）侃突兒　教繞時
忽（中）赤（勒）都（舌）罷者　共繞了也者

赤　你
巴撒　再
帖（中）兀訥　那的
豁（中）亦納（舌）　後
塔塔兒（舌）　種名
亦兒（舌）堅突兒　百姓行

答闌捏木兒（舌）格思帖　地名行
失兀額額（勒）都周　共抗拒着
豁（中）那阿速　宿呵

忽剌（舌）　雨
兀都兒（舌）　日
雪泥　夜
兀兒（舌）古迭（勒）　如常
主薛（舌）列侃突兒（舌）　霖雨下時

雪泥　夜
納馬宜　我行
那亦兒（舌）阿木孩（中）　睡　教得者
客延　麼道
捏木兒（舌）格邊　氊衫自的行

纏衫披着　我的　上　兩　不　教漏
捏木魯舌克薛額舌兒　米訥　迭額舌列　中忽舌赤剌兀祿出不舌里兀侖

夜　盡了直到　立着　雙　脚自的行
雪泥　答兀思塔剌　擺亦周　斡舌列額舌列　闊里顏

獨　次　換　着　有來　你　豪傑的　你的
中合黑潺答　也兀惕客周　不列額　赤　曲魯昆　赤訥

劾臉　有來也者　那箇行　別　那箇　豪傑行　你的
別勃格　阿主兀者　帖兀捏徹　不速阿里　曲魯吉赤訥

說着　盡的　人名　人名　兩箇
嗚詁列周　答兀思中惚　孛斡舌兒出　木中合黎　中㗖牙舌兒

勺一 米訥 迓歩塔剌 只(克)禿周 不(舌)魯(兀)宜米訥
是的 我的 直行了 拽着 不是的行我的

擺亦塔剌 亦(惕)(中)合周 額(客)捏 斡(舌)欒突(舌)兒 古(舌)兒格羅 原作別
直立了 止當着 這 位子裏 教到

額(客)朶額(客) 不(舌)里訥迭額(客)(舌)列 撒(舌)兀里 撒兀周 也孫阿(勒)荅
如今 衆的上 坐位 坐着 九次罰

突(舌)兒 不阿(勒)荅禿(中)孩 孛(舌)斡(舌)兒出 巴(舌)剌温 (中)合(舌)侖
裏 休罰者 人名 右 手的

阿(勒)台 迭(舌)列(舌)列古訥 土綿 篾迭禿該 客延
山名 枕的 萬戶 教管者 歷道

札忽兒里黑 孛勒罷
聖旨 做了

成吉思再對孛斡兒出說。我小時有慘白等色騸馬八疋。被賊刼去。我襲着宿了三夜與你相遇。你便與我作伴。一同襲去。又過了三宿。將我馬奪回來。你父納忽伯顏有家財。只你一子。為甚肯教與我作伴。蓋因你有義氣。在後我又喚你作伴。你不曾違了。我被三種篾兒乞。逐入一兒罕山時。你又與我。一同去昔。我與塔塔兒於荅闌捏木兒格思地面相抗着宿時。正遇着霖

雨。你欲我歇息。披着氈衫。立在我上。不教雨漏。

直至天明脚只却換了一次。這是你豪傑的效

驗。其餘的事業。不可盡說。你又與木合黎將合

行的事。助我教行。不可行的事諫我教止。所以

得到這大位子裏。如今你約坐。次坐在衆人之

上。九次犯罪休罰。這西邊直至金山。你做萬戶

管

者。

再 巴撒 人名行 木合黎答 太祖皇帝 成吉思合罕 說 嗚詁列論 咱 必答

中豁舌兒中豁納黑主不舌論 地名的
忽中禿剌 人名
中罕訥 皇帝的
迭卜薛古 喜躍的
撒黑剌舌兒 鬅鬆

抹都納 木行
保兀阿速 下呵
木中合黎吞 人名行
騰格舌理因 天的
札阿舌鄰 神告

札阿黑三 告了的
兀格 言語
忝帖昆 明白的
禿剌 上頭
必 我
田迭 那裏
古溫中豁阿宜 人名行

薛惕乞周 想着
木中合黎吞 人名行
兀格巴舌剌魯阿 言語了了來
挑兀別舌兒 為那般

撒兀舌理 坐位
迭額舌列 上
撒兀周 坐着
木中合黎因 人名的
兀舌魯中渾 子孫的
兀舌魯中合 子孫好

古兒(舌)帖列 直到 古兒(舌)亦兒(舌)格訥 普百姓的 國王 孛(勒)禿孩(中) 教做者 客延 麽道

國王捏列(舌) 名分 斡(克)羅 與了 原作別 木合(中)黎國王 人名 沼温 左 合(中)論(舌) 手的

合(中)剌(舌)温只都泥 山名行 迭列(舌)列古訥 枕的 土綿 萬戶 篾迭禿該 教管者 客延 麽道

札兒(舌)里(黑) 聖旨 孛(勒)羅 做了

成吉思再對木合(中)黎說。咱在豁(中)兒豁(中)納主不兒地面。忽禿剌皇帝歡躍的鬅鬆樹下住時。天告

你的言語明白上頭我自那裏想着你父古温
豁阿對你言語曾說了来。為那般如今教你做
國王。坐次在衆人之上。東邊至合剌温山。你
就做左手萬戶。直至你子孫相傳管者。

太祖皇帝　人名行　說　先兆着　我行
成吉思中合罕　中豁舌兒赤舌吞　嗚詰列舌論　莎列周　納馬宜

小　有行　到今　久遠　濕　共濕着
兀出干　不中灰額徹　額舌兒額　禿舌魯黑　那亦壇　那卜失勒都周

寒　共寒着　福神　做着
闊亦田　闊小失勒都周　年都中忽禿黑　孛勒周

行了也者 你 人名 那 時裏 說
迭步䍠者 赤 中豁古兒赤 古帖列 察黑古途兒 嗚詁列古論
先兆是 做 可 天 行 心 裏
莊勺卜 孛魯阿速 騰格古理迭 薛惕乞勒突兒
被 到 呵 我 行 三十箇 妻 有的 教做
古古兒格先 迭額速 納馬 中忽嗔額䫆思禿 孛勒中合
說來 你 如今 是的 上頭 恩賜 着
客額列額 赤 額乃額 勺卜禿剌 莎余古中兒合周
這的每 投入的每 百姓 的 好 婦人行 好 女子
額迭 斡古羅黑撒惕 亦古兒格訥 撒巳額䫆宜 撒巳斡乞

看着 三十箇 妻每 選揀着 要 麽道
兀者周 中惚嗔額篾思 莎汪中惚周 阿 客延
聖旨 做了 再 人名 三 千 種名的
札舌兒里黑 孛勒罷 巴撒 中豁舌兒赤 中惚舌兒班中敵合惕 巴阿舌里訥
上 人名 人名 兩箇 一同 種名 的
迭額舌列 塔該 阿失黑 中豁牙舌兒魯阿 阿答舌兒乞訥
種名 種名 種名 共做 萬 滿 着
赤那思 脫斡劣思 帖良古惕 孛侖 土篾都兀舌兒抽
人名 管着 水 緣有 林的 百姓 裏
中豁舌兒赤 篾迭周 額舌兒的失忽都思 槐因 亦舌兒堅突舌兒

直到 營盤 自在 做營盤着 休的 百姓 行

古舌兒帖列 嫩禿黑 荅舌兒哈闌 嫩禿黑剌周 槐因 亦舌兒格泥

教鎮 人名 萬戶 教做者 麼道 聖旨

荅魯兀侖 中豁舌兒赤 土綿 領迭禿該 客延 札舌兒里黑

做了 人名 行 商量 無 林的 百姓

孛勒罷 中豁舌兒赤荅察 額耶兀該兀 槐因 亦舌兒堅

這般 那般 休 行者 商量 無 行的每行 甚

額因 帖因 不迭 迭步禿該 額耶兀格兀 迭步中忽宜 牙兀

疑惑 麼道 聖旨 做了

撒阿舌剌黑 中荅忽 客延 札舌兒里黑 孛勒罷

成吉思再對豁兒赤說。我年小時。你曾說先兆的言語。與我辛苦作伴。那時你曾說。我先兆的言語若應呵。與我三十箇妻。如今已應了。這投降的百姓內。好婦人女子。從你揀三十箇。再將三千巴阿里種。又添塔該阿失黑二人管的阿答兒乞種等百姓。湊成一萬。你做萬戶管者。順額兒的失水林木內百姓地面。從你自在下營。就鎮守者。凡那裏百姓事務。皆稟命於你。違了的。就處治者。

再 太祖 皇帝 人名 行 說 緊要 息

巴撒 成吉思中合罕 主兒舌扯歹牙 嗚詁列舌論 額舌兒勤 土撒

你的 種名 一同 地名 斷殺 時

赤訥 客舌列亦惕 魯阿 中合剌中合勒只惕 額列惕 中合惕中忽勒都中不兀突舌兒

愁着 有 時 人名 契合 口 開了也者

赫舌魯周 不帖突舌兒 中忽亦勒谷舌兒安谷 阿鑾 阿勒谷罷者

句當 他的 人名 你 做 了也者

委亦列 亦訥 主舌兒扯歹赤 委亦列惕罷者 罷原作別

做 時 人名 你 衛着 姓 行

委亦列都舌侖 主舌兒扯歹赤 多卜兀勒周 只舌兒吉泥

禿別格泥 姓行　董中合亦的 姓行　忽中舌里失列木泥 人名行　敏中罕舌禿中兒合兀的 千護衛行

緊要每 額舌兒乞惕　軍每行 扯舌里兀的　都行 不古迭宜　勝着 荅舌魯周　大中軍行 也客中喀舌兒勒突舌兒

到着 古舌兒抽　人名的 桑古門　紅腮 昂格思格中合察舌兒　箭名 兀出馬中合舌兒

射了的 中合舌兒鑊黑撒訥　上頭 禿剌　長生 蒙客　天行 騰格舌理迭　門 額兀顛　韋冑 只羅阿

被開了也者 捏格克迭罷者 罷原作伯　人名行 桑古迭　不曾 額薛　傷了 失舌兒中合黑三　有可 孛額速

怎生 莫不 做每 有來 咱 人名 行
黷巴兒 馬哈孛渾 不列埃 必答 主兒扯歹宜一

緊要 大 恩 那箇做了也者 那 離 着
額兒勤 也客 土撒 帖列孛羅者 帖列 哈合察周

河名 順着 起時 人名 行 高 山 的
哈合 忽魯兒 褥兀侖 主兒扯歹宜一 溫都兒 阿兀剌因

遮護 搬 想着 行的 有來 我 那
捏木剌 篾圖 薛乞周 迓步忽 不列額 必 帖列

去着 海子名 海子 飲水 到了也者 却
斡抽 巴渚納 納浯兒 兀速剌剌 古兒罷者 只池

巴勒渚納 納浯剌察 秣驪剌侖 圭兒扯歹宜 阿勒斤赤剌周

海子名 海子行 上馬時 人名行 教頭哨着

客列亦惕途兒 秣驪剌周 騰格理 合札剌 古出

種名行 上馬着 天 地行 氣力

捏篾克迭周 客列亦惕 亦兒格 木忽惕合周 倒兀里罷

被添助着 種名 百姓 教窮極着 虜了

額兒乞惕 兀魯思 汪札勒答周 乃蠻 篾兒乞惕 赤唻班

緊要的每 國 被斷絕着 種名 種名 顏色白的行

忽忽剌周 擺亦勒敦 牙答周 不桑合黑答罷者

折了着 對陣 不能着 被潰散 了也者

罷原作佰

種名 種名行 潰散的 引誘裏 種名的
篾舌兒乞惕 乃馬泥 不桑中灰 莎斡舌兒途舌兒 客舌列亦敦

人名 兩個 女子自的行 緣故裏 自己
札中合敢不 只舌鄰 斡乞都延 申勒塔吉牙舌兒 斡顏古侖

親屬的每 百姓自的行 完全行 住的 有來也者
中舌合里牙壇 兀魯昔牙舌闌 土木塔中合 阿黑三 阿主兀者

第二行 反 做着 分離了的行 人名
那闊顏帖 亐亦孫 孛侖 中合中合察黑撒泥 主古兒扯歹

誘引着 教計策 人名行 分離了的行
兀都周 阿古兒中合巴古兒 札中合敢不宜 中合中合潺巴舌剌黑撒泥

下手着 拿着 完備了有來也者 那 人名 的

(中)合兒塔周 把(古)里周 不禿 額主兀者 帖(古)列 札(中)合敢不囙

百姓行 第二行 殘滅 虜了 人名 的

兀魯昔 那閤額帖 兀魯(惕)刋 塔剌罷(原作伯) 主兒扯歹囙

第二次 恩 他的 這的有也者 廝殺的 日子

那閤額 土撒 亦訥 額捏備者 阿剌(勒)都(中)忺 兀都(舌)兒

性命自的行 出着了的 上頭 死戰 的 日子

阿米顏 斡(舌)列(克)撒訥 禿剌 兀窟(勒)都(中)忺 兀都(舌)兒

鏖戰 的 上頭 太祖 皇帝 夫人名 行

斡魯(木)列(克)薛訥 禿剌 成吉思(中)合罕 亦巴哈別乞宜

人名 行 恩賜 着 與 時 夫人名 行 說

主(舌)兒扯歹耶 莎(舌)余(中)兒合周 斡古(舌)侖 亦巴(中)哈合荅 嗚詁列(舌)侖

你 行 曾 懷 你的 無 看 像

赤馬宜 兀里格 扯額只 赤訥 兀格為 兀者恩古良

容親 歹 不曾 說 了也者 我 懷 裏

塔剌 卯危 額薛 客額罷者 罷原作別 必 額不(舌)兒途(舌)兒

脚 裏 入了的 次序 裏 列着 下了的

闊勒(舌)突兒 斡(舌)羅(黑)三 者(舌)兒格突(舌)兒 者(舌)兒格連 保(黑)三

你 行 人名 行 恩賜 時 大 道理 想 着

赤馬宜 主(舌)兒扯歹耶 莎(舌)余(中)兒合(舌)侖 也客脫(舌)列 薛(惕)乞周

主兒扯歹因舌（人名的）　恰中忽中惕勒都安（廝殺的）　兀都舌兒（日子）　恰中勒恰中（偏婢）　孛魯黑撒訥（做了的）

歹亦孫古溫突舌兒（敵人裏）　答勒答（遮護）　孛魯黑撒訥（做了的）　合中合中察黑三（分離了的）

兀魯思（百姓）　合中禿惕合中黑撒訥（教相合了的）　不塔舌剌黑三（潰散了的）　兀魯思（百姓）

不古惕格勒都克先（全完了的）　土撒孫（思每）　亦訥（他的）　脫舌劣薛惕乞周（道理想着）　赤馬宜（你行）

斡克罷原作刷（興了）　抹那中豁亦納（久後）　米訥（我的）　兀魯舌黑（子孫）　必答訥（俺的）

侄子 坐着 這般 思 做的 道理 想着

斡舌囉撒兀周 額揑僕圖 土撒乞克先 脫舌列薛惕乞周

我的 言語 別 不 做 子孫的 子孫行 直到

米訥兀格 不失兀祿 孛中勒罕 兀舌中忽魯渾 兀舌中忽魯合 古舌卜兒帖列

夫人名的 侄子 休 斷了者 歷道 聖旨 做了

亦巴中合因 斡舌羅不 塔速惕兒中孩 客延 札舌兒里黑 孛勒四訖

再 太祖 皇帝 夫人名 行 說 人名

巴撒 成吉思中合罕 亦巴中合夯 嗚詁列舌論 札中合敢不

父 你的 你行 二 百 從嫁 你行

額赤格 赤訥 赤馬夯 中忽舌牙兒札兀惕 勝哲思 赤馬夯

阿失[黑]帖木[舌]兒（人名） 保兀[舌]兒赤（廚子） 阿[勒]赤[黑]保兀[舌]兒赤（人名 廚子） 豁[中]牙[舌]兒斡[兒]抽（兩箇 與着）

不列額（有來） 額朶額（如今） 兀魯[舌]兀[惕]（種名） 亦[舌]兒堅突[舌]兒（百姓 裏） 赤（你） 斡[舌]都侖（去時）

格[舌]里耶昔顏（遺念自的行） 納谷（我行） 滕哲薛扯延（從嫁自的行） 阿失[黑]帖木[舌]兒（人名）

保兀[舌]兒赤顏（廚子自的行） 你[刊]札兀泥（一百 行） 斡[兒]抽斡[惕]（與着 去） 客額周（說着） 阿不阿（要了）

巴撒（再） 成吉思[中]合罕（太祖 皇帝） 主兒扯迭耶（人名 行） 嗚詁列[舌]論（說） 亦巴[中]合宜顏（人名 自的行）

你行 與了 四 千每 種名自的行 你

赤馬吞 斡克罷(原作別) (古)孕兒邊 (中)敵哈惕 (舌)兀魯兀的顏 赤一

管着 不 有麽 你 麽道 恩賜 着

篾迭周 兀禄兀 (中)阿忽 赤一 客延 (古)(中)莎余兒合周

聖旨 做了

(古)札兒里黑 孛勒罷

成吉思再對主兒扯歹說。你緊要的恩。在(中)合剌(中)合(勒)只顏列(惕)地面。與王(中)罕廝殺時。正愁間。雖是忽亦(勒)荅兒先說要廝殺。然成就事業。其實在你將他只兒斤等緊要的軍馬殺退。直衝至中軍。天

開與門戶。將桑昆的腮射中了。此時若射不中桑昆。也不知如何。那是你緊要的大功。隨後順合勒合河起晾。我望你如高山遮護一般。及至往巴勒者納海子處征王罕時。你做頭哨。因天護助。將客列亦惕緊要的國平了。所以乃蠻篾兒乞種不能與咱對陣。潰散了。初乃蠻篾兒乞潰散時。札合敢不獻了兩箇女子。將他百姓全了。後又反去。你用計策將他拿住。方虜了他百姓。這是第二次功。遂將夫人亦巴合賜與主兒扯歹。成吉思對亦巴合說。我不是嫌你無性行。無顏色。

亦不曾說你身體不潔。教在夫人次序內列着。
如今為主兒扯歹征戰時捨性命。將離了的百
姓能收集。有功上頭。將你賜與他。久後我位子
裏坐的子孫。想着這有功的道理直至子子孫
孫。亦巴哈位子裏休教斷絕了麼道。再對亦巴
哈說。你父札哈敢不。當初教廚子阿失黑帖木兒
等引二百人。與你做從嫁有來。你如今去時。留
阿失黑帖木兒等一百人做遺念。又對主兒扯歹說。
有四千兀舌魯兀種
的百姓你管者。

元朝秘史卷八

[illegible]業

初[illegible]校